

# Hello Corner News

## ハロ-コーナーニュース



日本語・中文

No. 280

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2017年5月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由起埼玉县上尾市市民协働推进课负责监督管理

### 各種検診

#### <個別検診>

実施医療機関で受ける検診です。実施期間は5月～11月。対象年齢は、平成30年3月31日時点の年齢です。

#### 大腸がん検診

対象：40歳以上の人

費用：400円

#### 子宮がん検診

対象：20歳以上の女性

(2年に1回、前年度受診していない人)

費用：頸部 700円

頸体部 1,000円

#### 前立腺がん検診

対象：50歳以上の男性

費用：300円



#### 骨粗しょう症検診

対象：40、45、50、55、60、63、65、68、70歳の女性

費用：500円

#### 肝炎ウイルス検診 (B型・C型)

対象：40歳以上で今まで受けたことのない人

費用：700円

これらの検診は申し込み不要。対象者には4月下旬に受診券を送りましたので、直接実施医療機関に予約して受診してください。

◆受診券は実施期間が終わる11月30日(木)まで

大切に保管してください。

#### 肺がん・結核検診

対象：40歳以上の人

(肺がん・結核の集団検診を受ける人は不可)



### 各種健康検査

#### <個別検査>

在实施医疗机构实施的检查。实施期间为5月起至11月止。对象年龄为平成30年3月31日的年龄。

#### 大腸癌検査

対象：40歳以上の人

費用：400日元

#### 子宮癌検査

対象：20歳以上の女性

(2年一次，去年度没有接受过检查的人)

費用：颈癌検査 700日元

颈癌和体癌検査 1000日元

#### 前列腺癌検査

対象：50歳以上の男性

費用：300日元

#### 骨质疏松症検査

対象：40、45、50、55、60、63、65、68、70歳の女性

費用：500日元

#### 肝炎病毒検査 (B型，C型)

対象：40歳以上，以前没有接受过检查的人

費用：700日元

以上検査不用报名。已于4月下旬向对象者邮寄受診券。请向医疗机构预约后接受检查。

◆请到实施期间结束的11月30日(星期四)保管受診券。

#### 肺癌・结核検査

対象：40歳以上の人

(除外接受集体肺癌结核検査の人)



費用：肺X線 800円

タン検査 400円 (X線検査を受ける人の内、

50歳以上で喫煙指数が600以上となる人が対象)

### 20~30歳代ヘルステック

対象：職場で健診を受ける機会のない20~39歳の人  
検査内容：身体計測・血圧・尿・貧血・血糖検査等

費用：900円

### 成人歯科健康診査

対象：40歳以上の人

費用：600円

(外出困難な人のための訪問歯科は1,500円)

これらの検診の申し込みは、東・西保健センター、

保険年金課(市役所1階)、各支所・出張所・公民館

で直接、または、健康カレンダーについている

申込書に必要事項を書いて、西保健センターへ

郵送・ファックスしてください。受診券を受け取りま

したら実施医療機関に予約して受診してください。

→ 西保健センター (〒362-0074 春日 2-10-33)

Tel. 774-1411 / Fax 776-7355

## オープンキャンパス

中央高等技術専門校は、正社員就職を目指した

専門技術教育を行う学校です。オープンキャンパス

を行いますので、ものづくりに興味がある人の参加を

お待ちしております。

とき：5月27日(土) 午後1時30分~4時

内容：入試情報などの概要説明、見学、実習体験

◆実習体験は機械制御システム課、空調システム課、

情報制御システム課で行います。

対象：高校生など入校を希望する人

申込み：5月26日(金)までに電話、ファクス、または

メールで県立中央高等技術専門校へ

→ 県立中央高等技術専門校 (上尾市戸崎 975)

Tel. 781-3241 / Fax 781-8990

[n813241@pref.saitama.lg.jp](mailto:n813241@pref.saitama.lg.jp)

## 救命講習会

とき：① 5月30日(土) 午後1時30分~4時30分

② 6月17日(土) 午前9時~午後12時

費用：肺用 X 光検査 800 日元

痰検査 400 日元 (接受 X 光検査の人之内 50 岁以上, 抽烟指数 600 以上の人)

### 20~39 岁的健康检查

对象：在工作单位没有机会接受健康检查的 20~39 岁的人

内容：量身长和体重、检查血压・尿・贫血和血糖等

费用：900 日元

### 成人牙科健康检查

对象：40 岁以上的人

费用：600 日元

(外出困难的人, 牙医到您家里治疗时: 1,500 日元)

以上检查请东・西保健中心, 保险年金课(市役所 1 楼), 各支所・出張所和公民馆直接报名申请。

或请在健康日程表里的报名书上填写必要事项后, 邮寄或用传真给西保健中心报名申请。领取受诊券, 请向实施医疗机关预约后接受检查。

→ 西保健中心 (〒362-0074 春日 2-10-33)

Tel. 774-1411 / Fax 776-7355

## 开放校园

県立中央高等技術専門校是为了以成为正式职员为目标而进行专门技术教育的学校。举行开放校园, 欢迎对制作技术有兴趣的人前来参加。

日期：5月27日(星期六) 下午1点30分~4点

内容：说明有关入学考试等概要, 参观, 实习体验

◆实习体验在机械控制系统课, 空调系统课, 情报控制系统课举办。

对象：高中生等有入学意愿的人

报名：请在5月26日(星期五)之前用电话, 传真或电子邮件向学校申请报名

→ 「県立中央高等技術専門校」(上尾市戸崎 975)

Tel. 781-3241 / Fax 781-8990

[n813241@pref.saitama.lg.jp](mailto:n813241@pref.saitama.lg.jp)

## 救生学习会

日期：①5月30日(星期六)

下午1点30分~4点30分

②6月17日(星期六)

上午9点~下午12点



ところ：市消防本部

内容：成人に対する心肺蘇生法、AEDの使用方など  
対象：市内に在住か在勤または在学の中学生以上

定員：20人（応募者多数の場合は抽選）

参加費：無料

申込み：往復はがきに、講習日、住所、氏名、年齢、性別、電話番号、在勤の人は勤務先名、在学の場合は学校名を書いて、①は5月10日（水）～17日（水）（必着）、②は5月31日（水）～6月7日（水）（必着）に管理課へ

→ 東消防署管理課（〒362-0013 上尾村 537）

Tel. 775-1310 / Fax 770-1902

## あげお花しょうぶ祭り

上尾丸山公園の菖蒲田（2,800平方メートル）には、約50種1万株のハナショウブが咲き誇り、「あげお花しょうぶ祭り」が6月3日（土）から11日（日）まで開催されます。6月3日（土）から5日（月）までは、「あげお駅からハイキング」も開催され、丸山公園がそのコースに入っています。6月3日（土）には、市指定民俗文化財の「藤波の餅つき踊り」や太鼓の生演奏、すてきな景品が当たるスタンプラリーが行われます。



## 公民館まつり

公民館を利用している自主グループが作品展示・実技発表・料理販売などを行います。

原市公民館

5月13日（土）・14日（日） 午前9時～午後4時

大谷公民館

5月20日（土）・21日（日） 午前9時～午後4時

上平公民館

5月27日（土）・28日（日） 午前9時～午後4時

平方公民館

5月27日（土）・28日（日） 午前9時～午後4時

大石公民館

6月10日（土）・11日（日） 午前9時～午後3時

地点：市消防本部

内容：学习对成人心肺苏生方法，AED使用方法等  
对象：在市内居住，工作或上学（中学生以上）的人

定员：20人（报名多数时以抽签决定）

参加费：免费



报名：请在往返明信片上写明希望学习日期，地址，姓名，年龄，性别，电话号码，做工作需要单位名称，上学的人需要学校名后在  
① 5月10日（星期三）～17日（星期三）  
② 5月31日（星期三）～6月7日（星期三）之内邮寄到东消防署管理课报名申请。

→ 东消防署管理课（〒362-0013 上尾村 537）

Tel. 775-1310 / Fax 770-1902

## 上尾菖蒲节

在上尾丸山公园有菖蒲田（2800 平方米），植有大约 50 种类 1 万株的菖蒲花届时盛开欢迎前往欣赏。公园将于 6 月 3 日（星期六）～11 日（星期日）举办菖蒲节。期间内 6 月 3 日（星期六）～5 日（星期一）举行「从上尾车站徒步郊游（远足）」的行程之内也包括丸山公园。

在 6 月 3 日（星期六）

当天表演市政府所指定的民俗文化财「藤波的捣年糕舞」及大鼓的演奏，参加收集图章竞赛获胜可以得奖。



## 公民馆节

平常利用公民馆的自主团体举办展示作品发表实际技术贩卖烹调料理等活动。

原市公民馆：5月13日（星期六）・14日（星期日）  
上午9点～下午4点

大谷公民馆：5月20日（星期六）・21日（星期日）  
上午9点～下午4点

上平公民馆：5月27日（星期六）・28日（星期日）  
上午9点～下午4点

平方公民馆：5月27日（星期六）・28日（星期日）  
上午9点～下午4点

大石公民馆：6月10日（星期六）・11日（星期日）  
上午9点～下午3点



## 子ども大学

大学のキャンパスなどで大学の先生や各種専門家が教えてくれる、子どものための大学です。

と き：① 6月10日(土) ② 6月24日(土)

③未定

(生涯学習課にお問い合わせください)

④ 8月26日(土) ⑤ 9月16日(土)

と ころ：聖学院大学、日本薬科大学、日本体育大学

対 象：上尾市・桶川市・伊奈町内に住む小学5・6年生

定 員：60人(応募者多数の場合は抽選)

費 用：1,000円

申込み：往復はがき(1人1枚)に学校名、学年、児童

氏名(ふりがな)、生年月日、性別、保護者氏名、

住所、電話番号、緊急連絡先、メールアドレス、

応募動機を書いて、5月29日(月)まで

(必着)に生涯学習課へ

→ 生涯学習課

(〒362-8501 本町3-1-1)

Tel. 775-9490

Fax 776-2250



## 儿童大学

大学的教授们和各种专家在大学里为儿童实际讲解各种专门学问和研究。

日期：①6月10日(星期六) ②6月24日(星期六)

③还没定(请向生涯学习课询问)

④8月26日(星期六) ⑤9月16日(星期六)

地点：「聖学院大学」、「日本薬科大学」、「日本体育大学」

对象：在上尾市・桶川市・伊奈町居住的小学5・6年級的儿童

定员：60人(报名多数时以抽签决定)

费用：1,000日元

报名：请在往返明信片(每人1张)上写明学校名、年级、儿童姓名(片假名读音)、出生年月日、性别、家长姓名、地址、电话号码、紧急联系电话号码、电子邮址和报名动机后5月29日(星期一)之前邮寄生涯学习课报名申请。

→生涯学习课

(〒362-8501 本町3-1-1)

Tel. 775-9490 / Fax 776-2250



「ハローコーナー」は外国人市民のための相談窓口です。

時間：毎週月曜日 午前9時～12時 英語／スペイン語  
午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語

場所：上尾市役所第3別館1階 (市役所の向かいの建物です)

電話番号：048-775-5111 (代表) \*交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、市内のイベントや生活情報をお知らせする外国人市民のための情報紙です。

上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)でも見られますが、ご希望の方には郵送します(市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

電話：048-775-4597 / ファックス：048-775-0007 / 電子メール：[s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务、严守秘密。

开设时间：每星期一上午9点～12点 西班牙语・英语

下午1点～4点 西班牙语・汉语・葡萄牙语

开设地点：上尾市役所别馆1楼(在市役所对面)

电话号码：048-775-5111(总机) \*请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」是为在上尾市居住的外籍市民发行的免费月刊、提供市内各种活动及生活信息。您可以随时在上尾市网站查询・阅览。( <http://www.city.ageo.lg.jp/> ) 对于居住在市内的市民、除了上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→上尾市民协动推进课 tel.048-775-4597/fax 048-775-0007/email [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)